

# Merry Christmas

## DÉCOR CONSEILS

*Véronique Roy enr.*

234, Gérard D. Levesque Blvd W.  
Paspébiac, Quebec G0C 2K0  
Tel & Fax: (418) 752-2528  
*Interior decorator on site.*

Closed from  
December 23  
to  
January 3, 2018  
inclusively

## RECYCLAGE

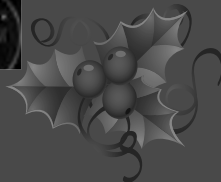


PIÈCES D'AUTOS

SERVICE

274, Port-Royal, Bonaventure (QC) G0C 1E0  
[www.recyclagechaleurs.com](http://www.recyclagechaleurs.com)  
418-534-3681 • 1 888 878-3681

Thank you  
to all our  
clientele.  
We wish  
you  
Happy  
Holidays  
and all  
the best  
in 2018!



## LOCATION MOREAU INC.

We rent everything  
(or almost)

A FAMILY BUSINESS OPERATED BY  
NORMAND, ANDRÉ AND VALÉRIE MOREAU

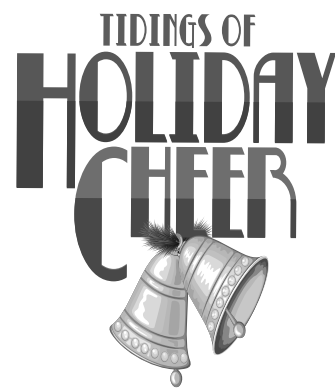
ANDRÉ & VALÉRIE  
Owners

Tel.: (418) 392-4219  
website: [locationmoreau.com](http://locationmoreau.com)

223, chemin Cyr, New Richmond (Québec) G0C 2B0

## Épicerie MARCEL LANGLAIS et FILLES enr.

We appreciate your  
valued patronage.  
See you next year!



49 Montée Cortereal, Fontenelle  
St-Majorique, Quebec  
418-368-3712

# Merry Christmas!

## DISTRIBUTION LEBLANC

### Sanitary & Industrial Products Wholesale & Retail

Serge and his team  
sincerely  
thank you for your  
patronage  
in 2016 and wish you a  
successful new year.

173 Armand-Lelièvre  
New Richmond, (Qué) G0C 2B0  
Tel.: (418) 392-5952  
1 (877) 792-5952  
Fax: (418) 392-5980  
[www.distributionsleblanc.com](http://www.distributionsleblanc.com)



### Merry Christmas and Happy New Year!

All the best from all of us during the holidays  
With warm wishes and gratitude from  
Sylvia, Dayna, Amie, Michael and Trina  
for all our customers and friends.  
It's been a privilege and a pleasure serving you.  
Thank you for your support!



239 Montée de Sandy Beach  
Gaspé, Quebec  
Tel.: (418) 368-2766 • 888-697-8519  
Fax: (418) 368-2322

[www.votrecourtier.com](http://www.votrecourtier.com) [service@votrecourtier.com](mailto:service@votrecourtier.com)

Thank you for your continued patronage.  
**We wish you all a very  
 Merry Christmas!**

**Esso**

**Depanneur S.O.S.**

**HOMEMADE BAKING**  
 24 Montée Sandy Beach,  
 Gaspé, Quebec  
 418-368-2425

**Restaurant  
 Heritage**

*Wishing all of our  
 customers and friends,  
 a season that satisfies  
 from beginning to end.*

*It's Been A  
 Pleasure Serving You!*



*Michael & Cindy Dow,  
 Proprietors*  
 123 Gérard D. Levesque Blvd  
 New Carlisle, Que.  
 418-752-3607



Merry Christmas  
 and many thanks for  
 your business  
 this past year!



**WITH BEST WISHES FROM ALL OF US  
 FOR A HAPPY HOLIDAY SEASON!**

**Municipality of Shigawake**

418-752-2474

Mayor: Colette Dow  
 Councillors:  
 Seat #1 Marcel Gagnon  
 Seat #2 Nancy Skene  
 Seat #3 Georgette Chapados  
 Seat #4 Joseph Blais  
 Seat #5 Rolande Beebe  
 Seat #6 Jean-Claude Huard



**Les Matériaux Gaspésiens**

125, 5<sup>e</sup> rue Paspébiac, Que.  
 418-752-5933

*Thank you for your patronage.  
 Merry Christmas!*



**GASPÉ 418 368-2387**

**Jean-Claude Côté**  
 General Mechanic -  
 24-hour towing  
 Electronic tire alignment  
 and balancing  
 U-Haul Rental  
 Signature Tire Centre  
 Uni-Pro Centre  
 Fourrière...: 03004 , SAAQ  
 Centre Alcomètre SAAQ  
 Gas - Propane - Diesel  
 Sales and installation  
 of distance starters  
 Outdoor vacuum  
 and car wash

160 Gaspé blvd, Gaspé, Que.  
 Tel.: (418) 368-2387  
 Fax: (418) 368-6987  
 E-mail: p.cote.fils@gmail.com  
<http://www.moryinc.com>  
<http://fr.uhaul.com>



*With heartfelt gratitude  
 and warm wishes to all for the  
 very merriest of holidays ever.*  
**Merry Christmas &  
 Happy New Year!**

**Now authorized  
 distributor of  
 Nespresso brewers  
 and capsules,  
 Keurig, Van Houtte,  
 Timothy's, Star Bucks,  
 and Green Mountain  
 coffee products**



**Zenius**



**LES  
 BREUVAGES GASPÉ**  
*Au service des gens*

419 Montée Sandy Beach, Gaspé, Quebec  
 Tel.: 418-368-3105 / Fax: 418-368-1825  
**1-800-220-8905**






*Merry  
 Christmas*

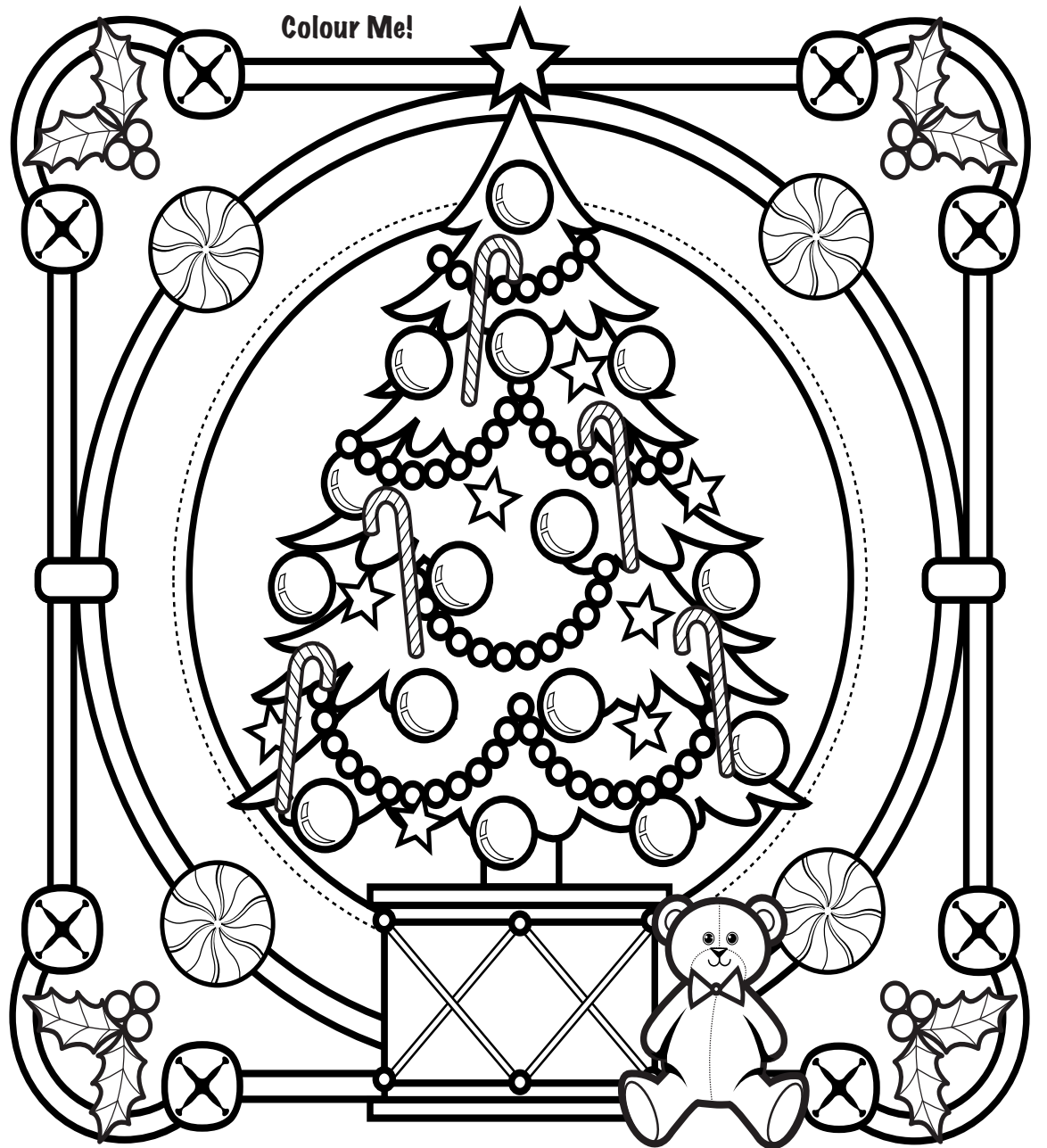


**Les  
 Pétroles  
 C. Poirier inc.**

125 Route 132  
 Bonaventure, Que  
 418-534-2777

## How to Cut a Recipe in *half*

Recipe Uses:	To Halve:
 3/4 Cup	 6 TBSP
 2/3 Cup	 1/3 Cup
 1/2 Cup	 1/4 Cup
 1/3 Cup	 2 TSP  2 TBSP
 1/4 Cup	 2 TBSP
 1 TBSP	 1.5 TSP
 1 TSP	 1/2 TSP
 1/2 TSP	 1/4 TSP



## Go ahead...play with your food



## DECEMBER HOLIDAYS WORD SEARCH

Y P J B D E P D A M I R A C L E B F U Y  
 F M G N I S S E L B T N L F A L W D O E  
 I N O I T A R B E L E C S U K I M H M N  
 R E S O L U T I O N I C I B A G N M A F  
 E T O Y I N A G F U S I O K Z H I E C S E  
 L G R M F H C S H A M A S H S T Z N C E  
 P T A J O M U T A R L K Z D M S O O A K  
 M T H O D K I Z V A U U D I T V G R B T  
 E L K G W Z N O F A S J R S K N E A E A  
 T E H B I A V R B T E I E K I O S H E L  
 G G L A W E I M L F L C I L S I Z P B O  
 S Z M K N C U V V M D H D C L T H U T Y  
 F A H R A U C L P A N A E O E A A S N W  
 A O E A K L K P V S A G L H V C L Z T I  
 I I U Y Y V Y K K M D C U L P T H I L Z P N  
 T L S J R V A T B I S U L K R P D E A A A  
 H E R F I S M B N Y M I E I U E L G R M  
 F L E D F M Y B E R A A L B R D O L T I  
 U V V I L Z A J E V O H U F E E W I Y W  
 L R E L I G I O N E A C Y J Y R B V L S

Find the words hidden vertically, horizontally & diagonally throughout the puzzle.

## WORDS

AFRICA  
 BIRTH  
 BLESSING  
 CANDLES  
 CELEBRATION  
 CORN  
 DREIDEL  
 EIGHT  
 EVE  
 FAITHFUL  
 GELT  
 HALLEL  
 HANUKKIYAH  
 HARAMBEE  
 IMANI  
 KISLEV  
 KUJICHAGULIA  
 KUUMBA  
 KWANZAA  
 LATKES  
 LIGHTS  
 MACCABEE  
 MENORAH  
 MIRACLE  
 NIA  
 OIL  
 PARTY  
 REDEDICATION  
 RELIGION  
 RESOLUTION  
 SHAMASH  
 SUGANIYOT  
 TEMPLE  
 UJIMA  
 UMOJA  
 YULE

## HOROSCOPES

**ARIES** – Mar 21/Apr 20  
 You may be operating on some false information, Aries. It's better to get the facts before going forward in the coming days. You may end up changing directions mid-week.  
**TAURUS** – Apr 21/May 21  
 Taurus, if you are feeling upset because someone is getting more attention than you, you may need to focus your thoughts elsewhere. Think of what makes you special.  
**GEMINI** – May 22/Jun 21  
 Your emotions may be all over the map

in the coming days, Gemini. The secret is to surround yourself with people who will guide you in the right direction.  
**CANCER** – Jun 22/Jul 22  
 Cancer, there is a time for joking around and a time for being serious. This week you may have to lean toward the latter. Others may not share your joviality right now.  
**LEO** – Jul 23/Aug 23  
 Running yourself ragged, especially early in the week, will cause all of your energy stores to fizzle out, Leo. You need to learn to pace yourself better for the long haul.  
**VIRGO** – Aug 24/Sept 22  
 You are always one to lend a helping hand, Virgo. But now you may need to call in some favors of your own. Don't be

afraid to ask for help this week.  
**LIBRA** – Sept 23/Oct 23  
 Libra, think financial decisions through before acting. Patience is a friend when making important financial decisions, and it's time to take such matters more seriously.  
**SCORPIO** – Oct 24/Nov 22  
 Scorpio, try something outside of your wheelhouse in the coming days. You have a knack for teaching yourself new skills, and you are a fast learner.  
**SAGITTARIUS** – Nov 23/Dec 21  
 Sagittarius, you might be seeking answers in the wrong places. Refine your parameters and look in a new direction, especially if a resolution is taking awhile.

**CAPRICORN** – Dec 22/Jan 20  
 Capricorn, if family life is taking over and tiring you out, shift your gears in another direction. You need to recharge and let your other interests take over for awhile.  
**AQUARIUS** – Jan 21/Feb 18  
 Aquarius, words shared at work may have you worried you've burned some bridges. It's not the case. Others still look to you for help and guidance and value your input.  
**PISCES** – Feb 19/Mar 20  
 It's common to make life assessments throughout the year, Pisces. Jot down some easy changes you can make for the future.

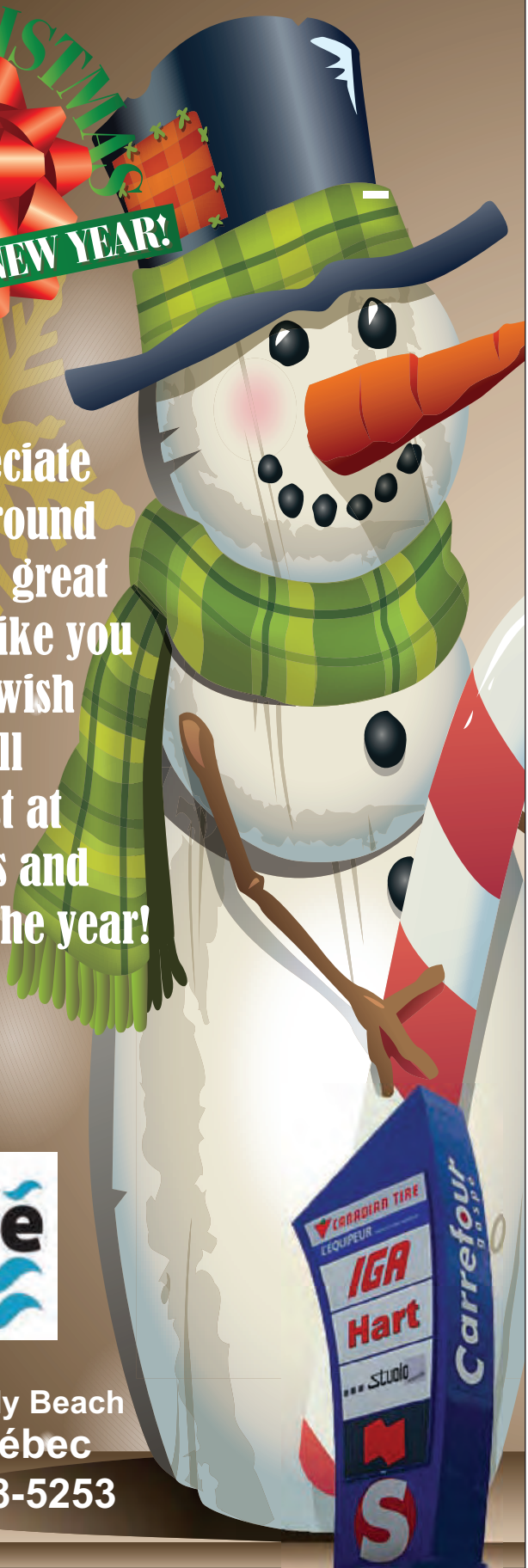
**FAMOUS BIRTHDAYS**  
**DECEMBER 24**  
 Michael Raymond-James, Actor (40)  
**DECEMBER 25**  
 Jimmy Buffett, Singer (71)  
**DECEMBER 26**  
 Kit Harrington, Actor (31)  
**DECEMBER 27**  
 Emilie De Ravin, Actress (36)  
**DECEMBER 28**  
 Seth Meyers, TV Host (44)  
**DECEMBER 29**  
 Jude Law, Actor (45)  
**DECEMBER 30**  
 Andra Day, Singer (33)

**MERRY CHRISTMAS  
AND HAPPY NEW YEAR!**

We appreciate  
the year-round  
support of great  
customers like you  
and we wish  
you all  
the best at  
Christmas and  
throughout the year!



39 Montée Sandy Beach  
Gaspé, Québec  
Tel.: 418-368-5253



*May all your hopes  
and dreams come true,  
That's our holiday wish for  
you!*

*With best wishes and  
gratitude from all of us.*

**BOIS ET MATÉRIAUX**

**KEGA**

151, boulevard Gaspé, Gaspé  
(Québec) G4X 1A4  
T. 418.368.2234  
F. 418.368.6267

**MATÉRIAUX  
KEGA  
GRANDE-RIVIÈRE**

139, rue du Parc  
Grande-Rivière (Québec) G0C 1V0  
T. 418.385.2212 F. 418-385-3154  
info@materiauxkega.ca



**Dixie Lee**



*We appreciate the  
support of great  
customers like you and we  
wish you all the best at  
Christmas and  
throughout the year!*

25 Boulevard Gérard D. Levesque  
Paspébiac, Québec  
**(418) 752-3449**

# CHRISTMAS TRADITIONS

Dawson **Wellman**

NEW CARLISLE: - Christmas is typically a time when families gather and uphold lifelong traditions.

## Local Christmas traditions

I've asked people old and young what types of things they do for their Christmas traditions, and here are some of the responses I received.

Some bake all kinds of Christmas goodies as a family all day long at Christmas; others decorate the big green tree while dancing around listening to Christmas tunes.

Others spend Christmas Eve all together in one room, then play crazy games and taste test nasty foods (called a random potion). If you eat it all you are rewarded with some money at the end.

I asked others too. A man and his family go for a sleigh ride back in the woods. Now that sounds like fun. Another person said they opened all their gifts on Christmas eve. Family gatherings were common among most people. A good friend told me he and his family watch Christmas movies all day long. He said that was by far one of his best memories.

One person told me they go to Midnight Mass on Christmas Eve with their family, which is wonderful. Another told me that they help serve food to those in need on Christmas Day. Truly kind indeed. Now, to me this is so awesome, one person sits and drinks eggnog all night on Christmas Eve with her father. That is truly sweet.

## Christmas traditions from around the world:

Canada has many Christmas traditions, believe it or not, some are different and some are similar across countries.

Christmas is celebrated all around the world by Chris-



then Christmad day is celebrated much as we do on the lovely Gaspé coast. On January 6, the day of Epiphany, families have one last meal to end the holiday season and kids are gifted with candy made of black sugar in their stockings. Interesting right? It must sound good to those who have a sweet tooth.

Moving on to Germany, it is similar to Canada when it comes to Christmas. One thing I found interesting is that Christmas is called Weihnachten, also the 25 and 26 of December are both considered legal holidays.

Did you know that Australia's Christmas comes at the starting point of the summer, crazy right?!

Since Christmas was prohibited in Russia for years due to conflict in the country, people celebrated New Years instead. Once it was legalized, Christmas was on January 7 and grandfather Frost delivered gifts to the children.

tians with each country having their own little twist on things.

In Japan Christmas Eve is more celebrated than Christmas itself. Christmas Eve is actually thought of as a romantic day, never would have thought huh?

In Italy they start their holiday spirit early by decorating with lights on December 8,

## Merry Christmas

Every year families in and around New Carlisle and throughout our spectacular Gaspé Peninsula have dreams of having their families and loved ones home for the festive season. All of us love those sparkly ingredients for happiness, laughter, smiles and joy, along with the many blessings that can bring warm feelings of togetherness in many living rooms on Christmas morning. We cherish many golden memories engulfed with love, peace and hope with all ages during this time. Homes have that festive looking tree decorated so beautifully which brings awe to many of us. We see those colourfully wrapped gifts beneath the boughs waiting to be opened. Keep in mind "tis the season" for many homemade holiday desserts and goodies and we Gaspésians have those at our fingertips when we enter any home. Remember, "Strawberries are red, Blueberries are blue, wherever you are "Merry Christmas" to you.



## Happy New Year everyone

We Gaspésians can all cherish memories and recall how many individuals have enriched our lives this past year. Yet, we come to ponder at what surprises may enter through our front doors in 2018. Holiday blessings are always filled with many of the fondest family traditions. New Years throughout many small Gaspésian towns are families enjoying happiness and peace with expectations engraved in what 2018 can bring for their comfort in their own living rooms. Lets start 2018 fresh in those revitalizing interests, with personal success and other varieties of goodies to make 2018 the best yet. Let all Gaspésians from far and near treasure this New Year with joy, spirit and peace. May all families be filled with warmth, serenity, happiness and love. Enjoy 2018 everyone.

*Ken Ross, New Carlisle, Quebec*

*There are still a handful of hardy folk who run trap lines in Canada's great northern expanses, gathering furs for a steadily declining market. The availability of pelts is fairly stable, but larger tracts of territory must be covered to make the venture worthwhile. People who engage in this way of life, do so for different reasons. This poem tells a story of one such person.*

## A Trapper's Story

It's a lonely life up here in the north  
Where the wolves and grizzlies roam  
Where the nights are black as charcoal  
And a small log cabin's my home.

But I love this way of living  
It's the only life I now know  
Me and the lynx and the arctic fox  
Competing for life on the snow.

One is the prey, I think that's them  
And the hunt, is my only thirst  
I'll hang their pelts on a stretcher soon  
But I'll have to catch them first.

I've come to know their habits  
And most of the time win the game  
But they've also learned my tricks a bit  
And even know my name.

Some call me another mad trapper  
But that doesn't freak me out  
This way of life I have chosen  
Is the best one beyond a doubt.

The frost at night surrounds my cabin  
'til the door it freezes shut  
Inside we're cozy as bugs in a rug  
Me and my long-haired mutt.

The bustling world that lives out there  
A thousand miles away  
Can have that life they think so fair  
In their misery and dismay.

I sometimes ask who's the trapped  
The fur-bearing beasts or me  
'cause I just can't leave this home in the wild  
A slave to it I must be.

For I cherish that cold in my nostrils  
And sounds that no human has made  
The howls and growls of predators  
Echoing through mountain glade.

The storms and shows of nature  
Aurora and lightning displays  
Icicles dripping and northern ice ripping  
Down rivers, in awesome arrays.

Then that quiet that cannot be measured  
By even the best human ear  
A leaf hits the ground and its own little sound  
Is registered, so loud and clear.

What makes me stay here, a hermit of sorts  
In a world unlike any other?  
No kin or friends to converse with  
Parents nor sister or brother.

A secret I'll spill, please do guard it  
And never to others impart  
Up here I must pine, as I check my trap line  
A man with a sad, broken heart.

The love of my life, my young darling wife  
Was taken from me in her prime  
Her death sentenced me to this lifestyle you see  
With no further regard for time.

No other will ever that feeling replace,  
Or her beauty outdo in my eyes  
So I'll check one more trap,  
And snowshoe some more  
'Neath the star-speckled northern skies.

*- Art MacPherson*





**Port-Daniel-  
Gascons**

UN MEILLEUR AVENIR POUR TOUS

Here's hoping your  
holiday season is just  
the way you like it.  
*Merry Christmas!*



**E. Gagnon et Fils Ltée**

405 Route 132, Sainte-Thérèse-de-Gaspé  
13 Route 132, Shigawake

We wish Merry Christmas and  
Happy New Year to all our employees,  
fishermen and customers!

Raymond, Bill, Jerry and George Sheehan



*Wishing everyone  
a safe and happy  
holiday season!*

SALES REPRESENTATIVES:  
Albert Burton - 418-392-4598  
New Richmond, Cascapedia and St. Jules  
Steven Imhoff - 418-752-6041  
New Carlisle and surrounding areas



**MERRY CHRISTMAS**

**point S**

Thank you for  
being such loyal  
customers.



**Pneus Bélanger**  
170A, Route 132,  
Bonaventure, Quebec  
418-534-2127

*The Management of  
Unipêche M.D.M Ltd thanks  
all their customers,  
fishermen, employees and suppliers,  
for their loyalty and wish them a  
Merry Christmas and a Happy New Year!*

**OUR SPECIALTY:**  
Crab, Lobster, Scallops,  
Mackerel, Turbot, Rock Crab

**JEAN MARC MARCOUX**  
President  
**GINO LEBRASSEUR**  
Director  
**BRUNO WOODS**  
Director of Sales



**Unipêche M.D.M. Ltée**  
66, avenue du Quai  
Paspébiac, (Québec) G0C 2K0  
Tel.: (418) 752-6700  
Fax: (418) 752-6704

**Season's Greetings**

**How Sweet It  
Is to Share the  
Holidays With  
Good Folks Like You!**

Thanks for your business  
this past year and we look  
forward to seeing you again soon!

**provigo**

Provigo Gaspé #8040  
167 Rue de la Reine  
Gaspé, Quebec  
418-368-7144